

PROTOKOLAS,**kuriuo į Europos ekonominės bendrijos ir Andoros Kunigaikštystės susitarimą pasikeičiant raštais įtraukiamos muitinės įgyvendinamos saugumo priemonės**

EUROPOS SĄJUNGA

ir

ANDOROS KUNIGAIKŠTYSTĖ,

toliau atitinkamai

– Sąjunga, Andoros Kunigaikštystė, o kartu – Susitariančiosios Šalys,

ATSIŽVELGDAMOS į 1990 m. birželio 28 d. Liuksemburge pasirašytą Europos ekonominės bendrijos ir Andoros Kunigaikštystės susitarimą pasikeičiant raštais (toliau – Susitarimas);

KADANGI būtina išlaikyti dabartinį tikrinimų ir formalumų gabenant prekes per Sąjungos ir Andoros Kunigaikštystės sienas supaprastinimo lygį ir taip užtikrinti sklandžią abiejų Šalių prekybą;

KADANGI Susitariančiosios Šalys įsipareigoja savo atitinkamoje teritorijoje užtikrinti lygiavertį saugumo lygį, taikydamos Sąjungoje galiojančių teisės aktų nustatytas priemones;

KADANGI pageidautina, kad su Andora būtų konsultuojamasi plėtojant Sąjungos taisykles, susijusias su muitinės įgyvendinamomis saugumo priemonėmis, kad ji dalyvautų tos srities Muitinės kodekso komiteto veikloje ir kad ji būtų informuojama apie šių taisyklių įgyvendinimą;

KADANGI Susitariančiosios Šalys yra pasiryžusios, netrikdydamos prekybos srautų, stiprinti prekybos prekėmis saugumą, kai prekės įvežamos į jų teritoriją arba išvežamos iš jos;

KADANGI dėl Susitariančiųjų Šalių interesų reikia taikyti lygiavertes muitinės įgyvendinamas saugumo priemones iš trečiųjų šalių arba į jas gabenamoms prekėms;

KADANGI, skirtingai nei pačiame Susitarime, teritorija, kurioje taikomos šios muitinės įgyvendinamos saugumo priemonės, turi būti apibrėžta nurodant atitinkamas Susitariančiųjų Šalių muitų teritorijas;

KADANGI šios muitinės įgyvendinamos saugumo priemonės taip pat turi būti taikomos žemės ūkio produktams (Suderintos sistemos 1–24 skirsniai), kuriems netaikomos Susitariančiųjų Šalių sudarytos muitų sąjungos taisyklės;

KADANGI šios muitinės įgyvendinamos saugumo priemonės yra susijusios su saugumo duomenimis apie prekes, deklaruojamais prieš prekių įvežimą ir jų išvežimą, saugumo rizikos valdymu ir su tuo susijusiais muitiniais tikrinimais, taip pat su abipusiai pripažįstamo įgaliotojo ekonominių operacijų vykdytojo statuso saugumo srityje suteikimu;

KADANGI Andoros Kunigaikštystės taikomos asmens duomenų apsaugos lygis yra tinkamas ⁽¹⁾;

KADANGI taikant muitinės įgyvendinamas saugumo priemones turėtų būti numatytos atitinkamos kompensuojamosios priemonės, įskaitant atitinkamų nuostatų taikymo sustabdymą, tais atvejais, kai nebeužtikrinamas muitinės įgyvendinamų saugumo priemonių lygiavertiškumas,

⁽¹⁾ 2010 m. spalio 19 d. Komisijos sprendimas 2010/625/ES dėl tinkamos asmens duomenų apsaugos Andoroje pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 95/46/EB (OL L 277, 2010 10 21, p. 27).

SUSITARIA DĖL ŠIŲ NUOSTATŲ:

1 straipsnis

Siekiant į Susitarimo taikymo sritį įtraukti muitinės įgyvendinamas saugumo priemonės, į Susitarimą įterpiama ši antraštinė dalis:

„IIA ANTRAŠTINĖ DALIS

SUSITARIMAS DĖL MUITINĖS ĮGYVENDINAMŲ SAUGUMO PRIEMONIŲ

I SKYRIUS

Muitinės įgyvendinamos saugumo priemonės ir jų taikymo stebėsena

12a straipsnis

Taikymo teritorijos

Ši antraštinė dalis taikoma Bendrijos muitų teritorijoje ir Andoros Kunigaikštystės muitų teritorijoje.

12b straipsnis

Acquis communautaire priėmimas

1. Andoros Kunigaikštystė priima Sąjungos taikomas muitinės įgyvendinamas saugumo priemonės. Muitinės įgyvendinamos saugumo priemonės yra nuostatos, susijusios su prekių deklaravimu prieš jas įvežant į muitų teritoriją arba jas išvežant iš šios muitų teritorijos, įgaliojaisiais ekonominių operacijų vykdytojais, muitinės atliekamais saugumo tikrinimais ir rizikos valdymu, kurios Sąjungoje taikomos nuolat, vadovaujantis atitinkamais galiojančiais muitų teisės aktais. 17 straipsnyje numatytas Jungtinis komitetas parengia išsamų atitinkamų nuostatų sąrašą.

2. Nepaisant Sąjungos ir Andoros Kunigaikštystės muitų sąjungos taisyklių 2 straipsnyje nustatytos išimties, muitinės įgyvendinamos saugumo priemonės taip pat taikomos žemės ūkio produktams, priskiriamiems Suderintos sistemos 1–24 skirsniams.

12c straipsnis

Bendrieji principai

1. Susitariančiosios Šalys įsipareigoja taikyti 12b straipsnio 1 dalyje nurodytas muitinės įgyvendinamas saugumo priemonės iš trečiųjų šalių arba į jas gabenamoms prekėms ir taip užtikrinti lygiavertį saugumo lygį prie jų išorinių sienų.

2. Susitariančiosios Šalys įsipareigoja netaikyti 12b straipsnio 1 dalyje nurodytų muitinės įgyvendinamų saugumo priemonių prekių gabenimui tarp jų muitų teritorijų.

3. Susitariančiosios Šalys konsultuojasi prieš sudarydamos bet koki susitarimą su trečiąja šalimi dėl muitinės įgyvendi-

namų saugumo priemonių, siekdamas užtikrinti jo suderinamumą su šiuo susitarimu, ypač jei numatytame sudaryti susitarime yra nuostatų, kuriomis nukrypstama nuo šioje antraštinėje dalyje apibrėžtų muitinės įgyvendinamų saugumo priemonių.

12d straipsnis

Išankstinių prekių įvežimo arba išvežimo deklaracijų pateikimo vieta

1. Išankstinė prekių įvežimo deklaracija pateikiama Susitariančiosios Šalies, į kurios muitų teritoriją prekės įvežamos iš trečiųjų šalių, kompetentingai institucijai. Ši institucija atlieka rizikos analizę, remdamasi šioje deklaracijoje pateiktais duomenimis, ir su saugumu susijusį muitinį tikrinimą, kuris, jos nuomone, būtinas, įskaitant atvejus, kai prekių paskirties vieta yra kitoje Susitariančiojoje Šalyje.

2. Išankstinė prekių išvežimo deklaracija pateikiama Susitariančiosios Šalies, kurios muitų teritorijoje atliekami eksporto arba, atitinkamais atvejais, išvežimo į trečiąsias šalis formalumai, kompetentingai institucijai. Kompetentinga institucija atlieka rizikos analizę, remdamasi šioje deklaracijoje pateiktais duomenimis, ir su saugumu susijusį muitinį tikrinimą, kuris, jos nuomone, būtinas.

3. Kai prekės iš vienos Susitariančiosios Šalies muitų teritorijos gabenamos į trečiąją šalį per kitos Susitariančiosios Šalies muitų teritoriją, išankstinė prekių išvežimo deklaracija pateikiama tik šios antros Šalies kompetentingai institucijai.

12e straipsnis

Su saugumu susijęs muitinis tikrinimas ir saugumo rizikos valdymas

1. Su saugumu susijusio muitinio tikrinimo tikslais kiekviena Susitariančioji Šalis sukuria rizikos valdymo schemą, nustato rizikos kriterijus ir prioritetines su saugumu susijusio muitinio tikrinimo sritis.

2. Susitariančiosios Šalys pripažįsta viena kitos su saugumu susijusių rizikos valdymo sistemų lygiavertiškumą.

3. Susitariančiosios Šalys bendradarbiauja siekdamas:

— keistis informacija, kuri leidžia pagerinti ir sustiprinti jų rizikos analizę ir padidinti su saugumu susijusio muitinio tikrinimo veiksmingumą, ir

— tinkamu laiku sukurti bendrą rizikos valdymo schemą, nustatyti bendrus rizikos kriterijus ir bendras prioritetines tikrinimo sritis ir įdiegti elektroninę sistemą šiam bendram rizikos valdymui įgyvendinti.

4. Jungtinis komitetas tvirtina kitas šiam straipsniui taikyti būtinas nuostatas.

12f straipsnis

Muitinės įgyvendinamų saugumo priemonių taikymo stebėseną

1. Jungtinis komitetas nustato, kokia tvarka Susitariančiosios Šalys ketina užtikrinti šios antraštinės dalies įgyvendinimo stebėseną ir tikrinti, kaip laikomasi muitinės įgyvendinamų saugumo priemonių.

2. Ši stebėseną gali būti vykdoma:

- periodiškai vertinant šios antraštinės dalies įgyvendinimą, visų pirma muitinės įgyvendinamų saugumo priemonių lygiavertiškumą,
- tiriant, kaip pagerinti jos taikymą arba pakeisti jos nuostatas, kad būtų galima geriau pasiekti šiuos tikslus,
- organizuojant abiejų Šalių ekspertų teminius posėdžius ir atliekant administracinių procedūrų auditą, apimančią ir lankymusis vietoje.

3. Jungtinis komitetas užtikrina, kad priemonės, kurių imamasi taikant šį straipsnį, nepažeistų ekonominių operacijų vykdytojų teisių.

12g straipsnis

Informacijos apie įgaliotuosius ekonominių operacijų vykdytojus mainai

Europos Komisija ir kompetentinga Andoros Kunigaikštystės institucija reguliariai keičiasi informacija apie jų įgaliotuosius ekonominių operacijų vykdytojus saugumo srityje pateikdamos tokią informaciją:

- a) ekonominių operacijų vykdytojo identifikavimo numerį (TIN kodą (prekybininko identifikavimo kodą), kurio formatas suderinamas su Ekonominių operacijų vykdytojų registravimo ir identifikavimo (EORI) teisės aktais);
- b) įgaliotojo ekonominių operacijų vykdytojo pavadinimą (vardą, pavardę) ir adresą;
- c) dokumento, kuriuo buvo suteiktas įgaliotojo ekonominių operacijų vykdytojo statusas, numerį;
- d) esamą statusą (galiojantis, sustabdytas, atšauktas);
- e) statuso keitimo laikotarpius;

f) sertifikato įsigaliojimo datą;

g) sertifikatą išdavusią instituciją.

12h straipsnis

Profesinės paslapties ir asmens duomenų apsauga

Informacijai, kuria Susitariančiosios Šalys keičiasi vykdydamos šioje antraštinėje dalyje nurodytas priemones, taikomi profesinės paslapties ir asmens duomenų apsaugos reikalavimai, nustatyti šios srities teisės aktuose, taikomuose ją gaunančios Susitariančiosios Šalies teritorijoje.

Visų pirma ši informacija negali būti perduota kitiems asmenims, išskyrus atitinkamos Susitariančiosios Šalies kompetentingas institucijas, o šios institucijos negali jos naudoti šiame Susitarime nenumatytais tikslais.

II SKYRIUS

Susitarimo administravimas

12i straipsnis

Teisės vystymas

1. Sąjunga, parengusi naujus teisės aktus, susijusius su muitinės įgyvendinamomis saugumo priemonėmis, neoficialiai prašo Andoros Kunigaikštystės ekspertų pareikšti savo nuomonę.

2. Sąjunga sudaro sąlygas Andoros Kunigaikštystės ekspertams stebėtojų teisėmis dalyvauti nagrinėjant jiems aktualius klausimus, kai juos savo posėdžiuose svarsto Muitinės kodekso komitetas, padedantis Europos Komisijai naudotis jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais sprendžiant klausimus, priskirtinus Ila antraštinės dalies taikymo sričiai. EB ir Andoros jungtinio komiteto sprendimo Nr. 1/2003 (*) 66–68 straipsnių nuostatos taikomos *mutatis mutandis*.

3. Europos Komisija, perduodama pasiūlymą dėl teisės akto Europos Parlamentui ir (arba) Europos Sąjungos Tarybai arba teisės akto įgyvendinimo priemonių projektą valstybėms narėms, jo kopiją išsiunčia Andoros Kunigaikštystei.

Vienos iš Susitariančiųjų Šalių prašymu preliminarai nuomonės gali būti apsieikiama Jungtiniame komitete.

4. Prieš priimant naujus Sąjungos teisės aktus, Susitariančiosios Šalys vienos iš jų prašymu dar kartą konsultuojasi Jungtiniame komitete nuolat keisdamosi informacija ir rengdamos konsultacijas.

5. Susitariančiosios Šalys bendradarbiauja keitimosi informacija ir konsultavimosi metu, kad užbaigus šias procedūras Susitariančiosioms Šalims būtų paprasčiau vienu metu taikyti 1 dalyje nurodytus naujus teisės aktus.

12j straipsnis

Susitarimai su trečiosiomis šalimis

Susitariančiosios Šalys susitaria, kad vienos iš jų sudaryti susitarimai su trečiąja šalimi dėl Ila antraštinės dalies taikymo sričiai priskirtinų klausimų negali sukurti prievolių kitai Šaliai, išskyrus atvejus, kai Jungtinis komitetas nusprendžia kitaip.

12k straipsnis

Kompensuojamosios priemonės

1. Susitariančioji Šalis, pasikonsultavusi Jungtiniame komitete, gali imtis atitinkamų kompensuojamųjų priemonių, įskaitant Ila antraštinės dalies nuostatų taikymo sustabdymą, jeigu ji konstatuoja, kad kita Šalis nesilaiko joje nustatytų sąlygų arba kad nebeužtikrinamas Susitariančiųjų Šalių maitinės įgyvendinamų saugumo priemonių lygiavertiškumas.

Kai dėl uždelsimo kyla grėsmė maitinės įgyvendinamų saugumo priemonių veiksmingumui, laikinų apsaugos priemonių gali būti imamasi be išankstinių konsultacijų, su sąlyga, kad konsultacijos bus pradėtos tuoj pat po šių priemonių priėmimo.

2. Jeigu Susitariančiųjų Šalių maitinės įgyvendinamų saugumo priemonių lygiavertiškumas nebeužtikrinamas todėl, kad Andoros Kunigaikštystė nepriėmė 12i straipsnyje nurodytų naujų teisės aktų, Sąjunga gali sustabdyti Ila antraštinės dalies nuostatų taikymą, išskyrus atvejus, kai Jungtinis komitetas, išnagrinėjęs tolesnio jų taikymo galimybes, nusprendžia kitaip.

3. Nustatant pirmiau minėtų priemonių taikymo sritį ir trukmę turi būti apsiribojama tuo, kas būtina padėčiai ištaisyti ir tinkamai šioje antraštinėje dalyje nustatytų teisių ir įpareigojimų pusiausvyrai užtikrinti. Susitariančioji Šalis gali prašyti Jungtinio komiteto surengti konsultacijas dėl šių priemonių proporcingumo. Jeigu Jungtinis komitetas negali išspręsti ginčo, prireikus jis gali nuspręsti perduoti ginčą spręsti arbitražui pagal 18 straipsnio 2 dalį. Joks klausimas, susijęs su atitinkamų Sąjungos teisės nuostatų aiškinimu, negali būti sprendžiamas tokiu būdu.

III SKYRIUS

Įvairios nuostatos, susijusios su susitarimu dėl maitinės įgyvendinamų saugumo priemonių

12l straipsnis

Peržiūra

Jeigu viena Susitariančioji Šalis pageidauja peržiūrėti susitarimą, ji tuo tikslu pateikia pasiūlymą kitai Šaliai. Peržiūrėtas susitarimas įsigalioja baigus atitinkamas Šalių vidaus procedūras.

(*) ES OL L 253, 2003 10 7, p. 3.“

2 straipsnis

Šis Protokolas yra neatskiriama Susitarimo dalis.

3 straipsnis

1. Susitariančiosios Šalys šį Protokolą patvirtina taikydamos savo procedūras. Jis įsigalioja 2011 m. sausio 1 d., jei iki šios datos Susitariančiosios Šalys viena kitai praneša apie tam tikslui reikalingų procedūrų užbaigimą.

2. Jei 2011 m. sausio 1 d. šis Protokolas neįsigalioja, jis įsigalioja kitą dieną po to, kai Susitariančiosios Šalys viena kitai praneša apie tam tikslui reikalingų procedūrų užbaigimą.

3. Kol bus baigtos 1 ir 2 dalyse minėtos procedūros, Susitariančiosios Šalys laikinai taiko šį Protokolą nuo 2011 m. sausio 1 d. arba nuo vėlesnės datos, dėl kurios Susitariančiosios Šalys susitaria.

4 straipsnis

Kalbos

Šis Protokolas sudarytas dviem egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir katalonų kalbomis, visi tekstai yra vienodai autentiški.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Ghall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
Per l'Unione europea

За Княжество Андора
Por el Principado de Andorra
Za Andorrské knížectví
For Fyrstendømmet Andorra
Für das Fürstentum Andorra
Andorra Vürstiriigi nimel
Για το Πριγκιπάτο της Ανδόρας
For the Principality of Andorra
Pour la Principauté d'Andorre
Per il Principato di Andorra
Andoras Firstistes vārdā –
Andoros Kunigaikštystės vardu
Az Andorrai Hercegség részéről
Ghall-Principat ta' Andorra
Voor het Vorstendom Andorra
W imieniu Księstwa Andory
Pelo Principado de Andorra
Pentru Principatul Andorra
Za Andorrské kniežatstvo
Za Kneževino Andoro
Andorran ruhtinaskunnan puolesta
För Furstendömet Andorra
Pel Principat d'Andorra